

## 8 anys d'ensenyament en Català

Dins el marc de la diada de l'IEC a la Universitat Catalana d'Estiu de Prada 2007, dedicada a l'ensenyament del Català i en Català a Catalunya Nord, intentaré presentar-vos la meua experiència de 8 anys d'ensenyament d' història i de geografia en Català.

Començant pels professors que fan i que podrien fer aquest tipus d'ensenyament, us faré una ràpida presentació de la meua pràctica pedagògica i acabaré amb les dificultats específiques de l'ensenyament en Català i les nostres esperances.

### Qui sem?

Avui dia a Catalunya Nord podem comptar 12 professors, ensenyant una assignatura no lingüística en Català. De fet tenim 2 tipus de professors:

- professors de català que tenen la valència Història i Geografia (els professors de Català han de ser "bivalents")
- professors de DNL (Disciplina No Lingüística) amb habilitació per ensenyar en català.

LES ASSIGNATURES ENSENYADES EN CATALÀ SÓN:

ÒI GEOGRAFIA,  
Matemàtiques,  
EDUCACIÓ FÍSICA.

PERÒ PODRIEN SER BIOLOGIA, FÍSICA I QUÍMICA, ECONOMIA... DE FET, DEPÈN DELS RECURSOS HUMANS I DE LA VOLUNTAT DELS PROFESSORS.

EL NOMBRE DE PROFESSORS AMB COMPETÈNCIA PER ENSENYAR EN CATALÀ ÉS DRAMÀTICAMENT REDUÏT.

### Què fem?

L'ensenyament d'una assignatura no lingüística en català es fa, aplicant obligatòriament els programes oficials francesos. Els alumnes de Lille, al nord de França, aprenen la mateixa història que els alumnes de Ceret.

ELS NOSTRES OBJECTIUS SON EXACTAMENT ELS MATEIXOS QUE TOTS ELS PROFESSORS: DIFONDRE LES CONEIXENCES, LA CULTURA, NECESSARIS A LA FORMACIÓ DE FUTURS CIUTADANS I DESENVOLUPAR LLUR SENTIT CRÍTIC. TAMBÉ, EVIDENTMENT PREPAREM L'ALUMNAT A LES PROVES DEL BREVET I DEL BATXILLERAT (BACCALAURÉAT).

PERÒ, CAL AFEGIR UNA ALTRA PREOCUPACIÓ: L'APRENENTATGE DE LA LLENGUA CATALANA. EN EFECTE ELS NOSTRES ALUMNES PASSEN LA PROVA D'HISTÒRIA I DE GEOGRAFIA AL BREVET I AL BATXILLERAT EN CATALÀ. NECESSITEN DONCS UN MOLT BON NIVELL D'EXPRESSIÓ, SOBRETOT A L'ESCRIT.

### Com ho fem?

No tenim cap formació específica per ensenyar en català a alumnes bilingües i doncs cadascú ho fa com vol i com pot.

Pel que fa de la meua pràctica, faig servir la llengua el més possible i doncs faig els meus cursos totalment en català. L'ús del francès es limita a precisions lexicals quan la diferència entre les dues llengües pot ser perjudicador als alumnes. Cal destacar que al batxillerat o al brevet els alumnes bilingües tenen tots els documents en francès. Passen exactament les mateixes proves que tots els

candidats.

TOTS ELS DEURES I LES PROVES SE FAN EN CATALÀ.

EL MÉS DIFÍCIL ÉS DE FER PARLAR ELS ALUMNES EN CATALÀ. ES CLAR, A L'EXCEPCIÓ D'UNS POCOS ALUMNES, EL CATALÀ NO ÉS LA LLENGUA QUOTIDIANA. ENS CAL INSISTIR SEMPRE SOBRE AQUEST PUNT.

## Quins límits, quines dificultats?

Els límits i les dificultats de l'ensenyament en català són nombrosos i variats. Podem destacar 3 tipus de problemes:

### RECURSOS HUMANS:

- Falten professors amb competència suficient en català
- Falta una formació dels professors a les particularitats de l'ensenyament bilingüe.

### Material pedagògic:

- La principal dificultat és trobar un suport material pels cursos. Els manuals en català corresponen als programes educatius de la Generalitat i no són adaptats als programes francesos.
- Cal fer un esforç de traducció important per ajudar els nostres alumnes i proposar documents en català.

### Entrebancs administratius:

FER ACCEPTAR L'ENSENYAMENT BILINGÜE A LES ADMINISTRACIONS D'ESTABLIMENTS ÉS UNA LLUITA PERMANENT. MASSA SOVINT ENS CAL EXPLICAR QUE EL BILINGÜISME NO ÉS UNA OPCIÓ PERÒ UNA NOVA MANERA D'ENSENYAR QUE PRESENTA MOLTS AVANTATGES PELS ALUMNES... ETC...ETC...

## Quines esperances?

Malgrat les dificultats, tenim alguns elements que ens permeten esperar:

- L'èxit dels alumnes. A Ceret des del 2000, 97 alumnes han passat les proves del bac amb certificat bilingüe i 83% d'ells van ser aprovats.
- Les fileres bilingües coneixen un fort desenvolupament. A Ceret quasi la meitat dels nens entre 3 i 10 anys segueixen una formació bilingüe. A tota Catalunya Nord, regularment, s'obren seccions noves.
- La dinàmica creada per l'ensenyament bilingüe ens ha de permetre d'anar més lluny, amb més ambicions. Al Liceu de Ceret, intentem promoure la creació d'una secció transfronterera oberta als nens del Nord i del Sud, que permetria als alumnes de continuar estudis universitaris tant a França com a Espanya.